

UNIVERSIDAD DE BARCELONA  
FACULTAD DE PEDAGOGÍA

DE LA TOLERANCIA AL RECONOCIMIENTO:  
PROGRAMA DE FORMACIÓN PARA UNA CIUDADANÍA  
INTERCULTURAL

TESIS DOCTORAL

AUTORA:  
Pilar Folgueiras Bertomeu

2005

DIRECTORAS DE TESIS: MARGARITA BARTOLOMÉ PINA  
Y FLOR CABRERA RODRÍGUEZ

## **Capítulo 10**

### **Evaluación de los resultados e incidencia del programa**

---

#### **INTRODUCCIÓN**

En este capítulo se presentan los resultados inmediatos obtenidos con la propuesta de intervención: *un programa de formación para una participación activa e intercultural*.

Esta tercera fase de la investigación abraza un análisis sobre la incidencia y los resultados del programa. El capítulo se inicia con un análisis exhaustivo y detallado sobre los resultados obtenidos en el grupo de participantes. Seguidamente, se realiza un análisis global de la incidencia del programa en la fundación, en los familiares y amistades de las participantes, y en la ciudad de L'Hospitalet de Llobregat. En tercer lugar, se analizan las necesidades globales

que cubre la innovación. Por último, se realiza una evaluación de la metodología con respecto a esta tercera fase de la innovación.

A pesar de la presentación lineal que parece seguir el trabajo realizado, es importante recordar que el modelo de evaluación participativa tiene toda una serie de características que hacen que el proceso se siga de forma procesual y cíclica. Por ello, se ha de entender que todos los elementos que aparecen interaccionan entre sí y todas las dinámicas que se generan son interdependientes.

### **10.1 Evaluación final del programa**

De acuerdo con el modelo general de investigación presentado en el capítulo VII de este trabajo, esta tercera fase de la investigación tiene como objetivos:

- Estudiar si se han conseguido las metas propuestas
- Analizar la incidencia del programa en todas las personas que han participado

Para dar respuesta a estos objetivos nos interrogamos sobre toda una serie de cuestiones que orientan la obtención de la información y que son el objeto de atención del trabajo en las próximas páginas:

- ¿Qué cambios se han observado en las dimensiones diagnósticas de las participantes? ¿Se ha conseguido cumplir con los objetivos generales del programa?
- ¿Cuáles son las posibles aportaciones de las actividades a las necesidades detectadas en relación a su ejercicio de la participación?
- ¿Han realizado alguna actividad conjunta en el barrio?
- ¿Cómo valoran las participantes el contenido y las actividades?
- ¿Qué efectos del programa el equipo de trabajo considera más importantes?  
¿Se muestra satisfecho con el proceso que se ha seguido y con los resultados obtenidos?

La información que se posee para responder a estas cuestiones proviene de:

- Las entrevistas semiestructuradas realizadas a las participantes.
- Las entrevistas informales realizadas al equipo de trabajo y a otras personas que trabajan en la Fundación.
- Las reuniones del equipo de trabajo.
- Las observaciones realizadas durante los tres meses de aplicación del programa.
- Las fichas de evaluación para cada una de las actividades.
- Las fichas cumplimentadas por las participantes.
- El material elaborado por las participantes.

#### **10.1.1 Efectos observados en las participantes: el alcance de los objetivos generales vinculados a la fundamentación teórica y al diagnóstico realizado en la evaluación inicial**

En este apartado realizamos una valoración de los efectos del programa en las participantes, teniendo en cuenta los objetivos generales y específicos del programa vinculados a las bases teóricas del trabajo, y a los resultados obtenidos en la evaluación inicial. Para ello, realizamos entrevistas semiestructuradas a las 14<sup>1</sup> mujeres que han participado de manera continuada en la aplicación del programa. Asimismo, también hacemos uso del resto de estrategias de información señaladas con anterioridad.

Las entrevistas se realizan entre junio y julio de 2003 y la duración de cada una de ellas oscila entre una hora y una hora y media.

El perfil de las mujeres que consolidan el grupo “ciudadanas del mundo” continúa siendo diverso sobre todo en cuanto al origen cultural se refiere. En

---

<sup>1</sup> En el capítulo anterior ya nos referimos a las mujeres que abandonan el programa o que asisten puntualmente.

el anexo 1 de este trabajo recogemos una síntesis de las características del grupo.

Seguidamente, nos centramos en los efectos del programa en las participantes<sup>2</sup> con relación a cada uno de los objetivos trabajados.

**Promover el *derecho* y la *responsabilidad* de participar en un grupo de mujeres que viven en una misma ciudad.** Las actividades y las acciones fomentan una mayor conciencia sobre la importancia de realizar acciones conjuntamente, y una mayor implicación en los procesos participativos. El resultado es un incremento de la participación en el curso, en la fundación Akwaba, en organizaciones, en fiestas, etc. De manera previa, observamos en la siguiente tabla sus principales efectos y productos:

<b>Objetivos generales y específicos del programa</b>		
<b>1. Promover el <u>derecho y la responsabilidad</u> de participar en un grupo de mujeres que viven en una misma ciudad</b>		
<b>Objetivos</b>	<b>Efectos</b>	<b>Resultados</b>
1.1 Identificar los elementos que condicionan el derecho y la responsabilidad de participar	Mayor conciencia sobre la importancia de realizar acciones conjuntamente	Participación en el curso Participación en la Fundación Akwaba
1.2 Promover el valor de la participación como un elemento básico para la mejora personal y social	Mayor implicación en los procesos participativos	Participación en organizaciones, instituciones, etc Participación en fiestas
1.3 Fomentar la participación activa e intercultural de las mujeres		

**Tabla 1.** Relación entre el primer objetivo del programa, efectos y resultados (evaluación final)

<sup>2</sup> En el anexo 2 de este trabajo recogemos la relación de categorías que se utilizan para extraer los datos de las entrevistas finales.

**Mayor conciencia sobre la importancia de realizar acciones conjuntamente y una mayor implicación en los procesos participativos:**

Principalmente, estos efectos se producen porque partimos de las necesidades e intereses de las participantes. También, esta mayor conciencia nos ha permitido identificar que las personas con actitudes participativas se implican en este tipo de procesos, al margen que el tema les interese.

*“Sí, si yo tuviera tiempo lo haría a la mañana o a la tarde, pero tendría que haber un grupo, si yo trabajo por la mañana yo intentaría ir por la tarde, y me gustaría poder participar, como también me gustaría hacer aquello que hablamos de la asociación de grupo de mujeres del mundo. Por ejemplo, esa plata que tenemos podríamos invertirla en algo, no gastarlo por ahí, saliendo de paseo. Me gustaría hacer algo más, ir más adelante, no dejarlo atrás. Ahora estamos aquí, pues me gustaría ir más allá, no dejarlo. En ese caso, aunque trabajara, yo daría tiempo para eso. Como el otro día dijimos que hacer con la plata, yo diría no gastarlo y hacer algo útil con él, y sacar más plata, yo diría del ayuntamiento e ir adelante.” (Maritza, entrevista final, 239-249).*

En su aportación Maritza demuestra que ni la falta de tiempo frenaría su participación, esto coincide con los resultados de la investigación sobre el nivel de asociacionismo en el colectivo Marroquí y Senegalés, entre sus resultados se afirma que el tiempo libre parece no ser un factor condicionante; muchas personas que participan disponen de muy poco tiempo libre (Ancin, 2004).

En la misma línea que Maritza, las mujeres que muestran más actitudes participativas son Saida Maribel, Silvia, Nelly y Saida. Las dos primeras junto con Maritza son del continente sudamericano, Nelly proviene de la República Democrática del Congo y Saida de Melilla. Así, el número de mujeres que muestran mayores actitudes participativas proceden de Latinoamérica. No en vano, este continente cuenta con muchos ejemplos donde los cambios sociales son generados por los movimientos de base y por las personas más pobres.

Dos de las mujeres que participan, lo hacen siempre que el tema les atañe directamente; es decir, por sus intereses inmediatos. Por el contrario, cuando el trabajo no les toca tan de cerca, suelen demostrar bastante desmotivación. Consideramos este dato relevante, dado que nos indica la importancia de educar en las actitudes participativas. Si únicamente nos quedamos en los intereses, podemos estar fomentando una participación muy centrada en la individualidad.

**Participación en el curso:** *las mujeres asisten y se implican en las sesiones.* Este dato adquiere mayor importancia si tenemos en cuenta que en los resultados obtenidos en la evaluación diagnóstica tan sólo una de ellas manifiesta haber participado en este tipo de experiencias.

**Participación en Akwaba:** *las mujeres hacen uso de sala omnia de la fundación Akwaba.* En el momento de finalizar la innovación, siete de las participantes solicitan información en la secretaría de la organización para utilizar este servicio. Si se comparan estos resultados con los obtenidos en la evaluación diagnóstica observamos un cambio importante, antes de la aplicación las participantes no conocen ni participan en este espacio abierto<sup>3</sup> a todo el barrio.

Las siete mujeres que solicitan información son Saida Maribel, Maritza, Chadia, Btissam, Fatima, Safia y Saida. Todas provienen de diferentes lugares, y el motivo por el que quieren utilizar este recurso es principalmente para desenvolverse mejor en este medio.

**Participación en organizaciones:** *las mujeres tienen un mayor conocimiento de los recursos de su barrio, de su ciudad, etc.* Aunque tan solo manifiestan conocer algunas organizaciones; el CAID, el AMIC y la OMIC, observamos cambios

---

<sup>3</sup> Se han de abonar 7 euros al año.

significativos con respecto a la evaluación diagnóstica, en aquel momento ninguna de las participantes las conoce.

*“...que no fuimos al CAID, la organizamos y no fuimos, y eso que buscamos la información. Eso no me gustó, después de estar haciendo las preguntas y todo eso (...) Sí, ya nos lo contaste que al final no pudo ser por sus horarios, pero bueno la podemos hacer más adelante”* (Chadia, entrevista final: 204-209).

Además de conocer estas organizaciones, cuatro de las participantes muestran una mayor interiorización sobre la utilidad de las mismas. Incluso una de ellas visita una de las organizaciones:

*“Ahora sé donde acudir si tengo algún problema. En aquel momento me moví únicamente por intuición, me salió bien pero me podría haber salido mal(...) Sí, aquello que te conté del colegio de mi hija. Ahora sé que yo puedo ir a esa organización que informa al inmigrante, no recuerdo el nombre, pero yo la tengo apuntada”* (entrevista final, Btissam: 196-209).

*“El curso ya ha finalizado y hoy me he encontrado a Marie por la calle, nos hemos tomado un café y me ha comentado que ha visitado el CAID porque está sufriendo acoso por parte de su jefe. Ha pasado mucho miedo. No se atrevía a contárselo a nadie pero al final ha ido al CAID. Me ha contado que le atendieron muy bien y que aunque todavía no hay ninguna solución, le fue muy bien ir. Tiene que volver otro día, le han dado muchas recomendaciones y le han hecho sentir bien. Marie, no se ha atrevido a contárselo a su marido. Hemos quedado que nos llamaremos de aquí unos días”* (Pilar, diario de campo, 12 de julio de 2003).

*“A mi me gustó conocer lo del centro para la mujer, porque yo discuto mucho con mi marido, por tonterías, nada grave. Siempre andamos chinchándonos, seguramente que es porque los dos somos muy jóvenes. Yo a veces le digo “un día cojo al Michael y me voy con él” y él me dice “pero donde te vas a ir” pues mira ahora ya le puedo decir que hay un centro que ayuda a las mujeres (...) No, no, es un buen padre y conmigo también, pero es que yo creo que nos juntamos muy pronto, y a veces nos cansamos”* (Saida Maribel, entrevista final: 245-253).



*“Si, claro, aborita podemos ir a esas organizaciones, ya tenemos la información, sólo tenemos que ir. Yo a lo mejor miro lo dé ¿Cómo se llama? Aquellos que son para los pisos (...) porque yo tuve un problema con el propietario, dice que tengo que pagar no se que impuesto, algo que yo no entiendo pero que a mí me parece bien raro”* (Maritza, entrevista final: 189-196).

A pesar de que tres de las personas no recuerdan los nombres de las organizaciones, demuestran haber interiorizado el servicio que les pueden brindar. Sobre la aportación de Marie, remarcar que durante el proceso es quien parece estar menos integrada en el grupo. Quizás, esto pueda estar influenciado por la situación que en ese momento sufre. En su aportación se pone en evidencia uno de los temas de mayor actualidad, la violencia de género que, además, se acentúa cuando las mujeres son inmigrantes.

**Participación en el forum:** tres de las participantes asisten al congreso sobre *mujer y participación*. Al finalizar el curso una de las mujeres quiere asociarse a esta entidad:

*“Sí, yo no sé, pero a mí me gustaría ir a ese forum. Cuando fuimos me gustó (...) me sentí bien. Todos sabían mucho y yo estaba allá con toda esa gente (...) Si, yo me voy a apuntar ¿Cuánto dices que cuesta? (...) Sí, es poquito, me voy a apuntar. Además me gustó que dos mujeres de allá me invitaron a que fuese otro día. Eso me gustó mucho. Y, como es poco dinero, si luego no puedo ir me borraré. Se lo diré a Karima, aunque ella siempre está tan ocupada que seguro que dice que no puede”* (Saida, entrevista final: 213-226).

Saida expresa sentirse bien cuando la invitan a participar. Este es un aspecto muy positivo dado que, entre otras cosas, la identidad de la persona se forma a partir del reconocimiento que los demás le otorgan (Taylor, 1992). En este caso tiene un valor añadido dado que Saida ha sido rechazada en muchas ocasiones a lo largo de su vida, y ha interiorizado que no sirve para estudiar y para aprender.

*“Hoy Saida (dinamizadora) me ha explicado que a Saida hay que animarla porque esta muy baja. Empezó a trabajar limpiando oficinas y le han despedido porque al parecer no tiene las capacidades que se necesitan”* (Diario de campo, 25 de marzo de 2003).

*“Continuamente, Saida suele decir en algún momento de la sesión que eso no es para ella, que ella no sirve, que siempre le han dicho que ella no tiene capacidades”* (Diario de campo, 20 de mayo de 2003).

A partir de sus comentarios y comportamientos deducimos que esta mujer puede sufrir el estigma que padecen personas pertenecientes a barrios pobres, entornos marginales, etc.: “El estigma es una clase especial de relación entre atributo y estereotipo. Con posterioridad a la categorización, se configura una teoría del estigma que atribuye inferioridad (...) a la persona estigmatizada” (Aubert, Duque, Fisas y Valls, 2004: 65).

Las mujeres conocen uno de los servicios que ofrece el Ayuntamiento de Barcelona. A partir de la acción que se genera desde la actividad *“estamos planificando”*, solicitan ejemplares de una publicación centrada en los derechos y las responsabilidades de las personas inmigrantes. Entre los resultados obtenidos presentamos la carta que elaboran y envían:

Día 8 de abril 2003

Ayuntamiento de Barcelona  
Sector de servicios personales

Apreciado/a Sr/a:

Somos un grupo de mujeres estudiantes de la fundación AKWABA. La fundación AKWABA es una organización que se dedica, entre otras cosas, a trabajar los derechos y los deberes de las personas inmigrantes.

Nos ponemos en contacto con usted para solicitar ejemplares del libro: *“derechos y deberes de los inmigrantes”*, en total se precisarían:

- Castellano: 25 libros
- Catalán: 25 libros
- Francés: 25 libros

- Árabe: 25 libros
- Inglés: 25 libros

Agradeceríamos nos los enviaran lo antes posible.

Muchísimas gracias,

Grupo de mujeres de la Fundación Akwaba.

**Cuadro 1.** Carta solicitando la publicación “*derechos y deberes de los inmigrantes*”

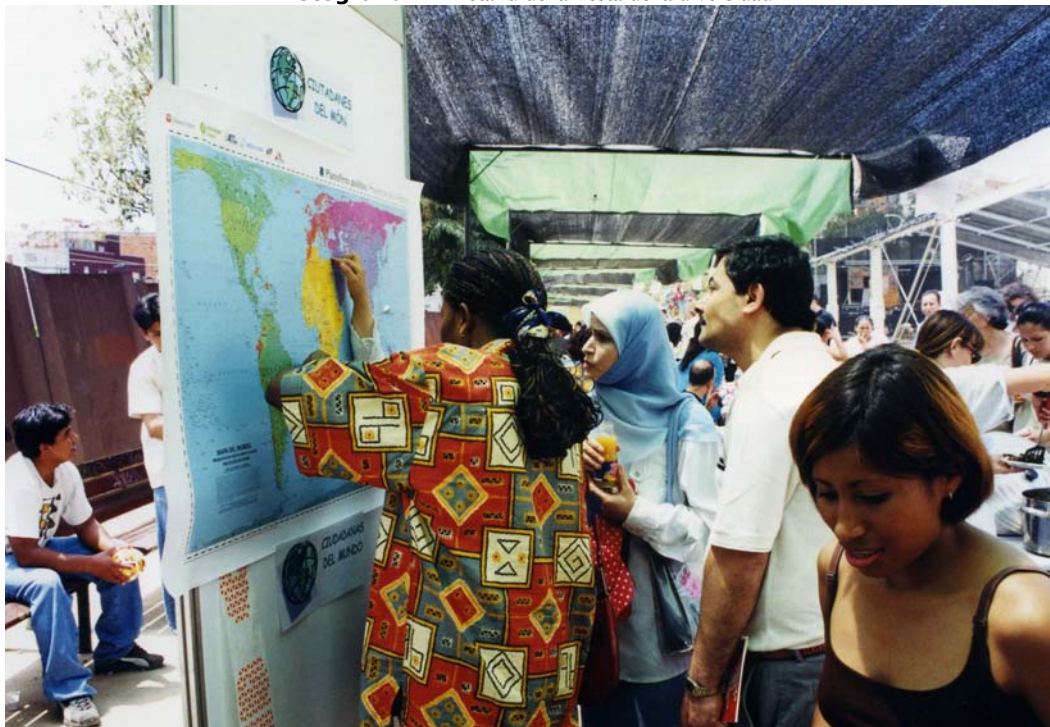
En el anexo 3 recogemos los datos de la publicación.

**Participación en fiestas:** todas las mujeres *participan activamente en la celebración de la fiesta de la diversidad*. Con anterioridad sólo una de ellas, Chadia, lo había hecho.

*“¡Muy bien!!! El stand se veía muy bonito con los manteles de colores, con el calendario y con el mapa. Como teníamos las mesas separadas, el stand invitaba a pasar por atrás. Todas las mujeres estaban tan implicadas”* (Ana, anecdotario, 11 de junio)



**Fotografía 1.** El stand de la fiesta de la diversidad



**Fotografía 2.** Fatima, Nelly y Silvia encargándose del stand





**Fotografía 3.** Ana y Safia encargándose del stand



**Fotografía 4.** Samba, Saida Maribel y Ana encargándose del stand





**Fotografía 5.** Martiza y Bissam encargándose del stand mientras Esther y Nelly miran las fotos



**Fotografía 6.** Saida y Mina encargadas del stand

Chadia, única mujer que con anterioridad había participado en la fiesta de la diversidad, destaca:

*“...había participado haciendo pastas, pero lo que hemos preparado este año es la primera vez. Lo que hacemos este año es para la cabeza, pero antes sólo para la barriga, sólo para el estómago. Este año me ha gustado mucho más, siempre es mejor trabajar para la cabeza ¿no te parece?”* (Chadia, entrevista final: 144-150).

Esta mujer demuestra un *mayor interés* porque el tipo de participación que ejerce es diferente. Con anterioridad ya detectamos su desconformidad cuando se realizan fotografías en momentos más lúdicos; por ejemplo, las fotos en que las mujeres se hacen trencitas (ver fotografía 12, capítulo 9).

Estas acciones conjuntas contribuyen en la creación de sentido y significado: “...sólo alcanzamos el sentido y el significado a través del lenguaje y el sentimiento compartido, a través de la acción conjunta, la deliberación pública y formas diversas de conversación cívica” (Bárcena, 1997: 21).

Las actividades y las acciones realizadas han *fomentado el derecho y la responsabilidad de participar*. El derecho porque durante estos tres meses se posibilita y se promueve un espacio donde todas las personas pueden participar al margen de su situación legal. La responsabilidad porque se reflexiona sobre su importancia y se cumplen con los compromisos acordados. Por tanto, consideramos que se cubre el primer objetivo propuesto desde el programa de *formación para una participación activa e intercultural*.

Favorecer el empoderamiento en un grupo de mujeres que viven en una misma ciudad. Las actividades y las acciones *fomentan un mayor conocimiento y comprensión de sus derechos y responsabilidades, el desarrollo de capacidades organizativas, los conocimientos de programas informáticos y un mayor uso del diálogo*.

A continuación, observamos en la siguiente tabla los principales efectos y productos obtenidos:

<b>2. Favorecer el <u>empoderamiento</u> en un grupo de mujeres que viven en una misma ciudad</b>		
<b>OBJETIVOS</b>	<b>EFFECTOS</b>	<b>RESULTADOS</b>
2.1 Promover la búsqueda y la selección de la información 2.2 Aumentar habilidades organizativas 2.3 Desarrollar habilidades dialógicas 2.4 Adquirir habilidades informáticas 2.5 Desarrollar elementos de juicio crítico 2.6 Fomentar un sentimiento de autoestima positivo.	Un mayor conocimiento y comprensión de sus derechos y responsabilidades.  Conocimientos de programas informáticos  Desarrollo de capacidades organizativas  Un mayor uso del diálogo	Carta reivindicando sus derechos y responsabilidades  Información que buscan por Internet y que más tarde presentan en la fiesta de la diversidad  Las cartas que escriben utilizando un procesador de textos  Los letreros que hacen en WordArt para decorar el stand de la fiesta de la diversidad  El material que elaboran, organizan y presentan durante la fiesta de la diversidad  Las propuestas que realizan (hacer una rifa, el nombre del grupo, el mapa multicultural, el calendario multicultural) Mejorar el idioma

**Tabla 2.** Relación entre el segundo objetivo del programa, efectos y resultados (evaluación final)

**Mayor conocimiento y comprensión de los derechos y responsabilidades:** a medida que avanzan las sesiones, las mujeres denuncian las situaciones que sufren y reivindican sus derechos. La mejor evidencia que podemos presentar es la carta que escriben a partir de la actividad *“el árbol de la solución”*, y que más tarde exponen y reparten en la fiesta de la diversidad:



# ciudadanas del mundo

Estimadas amigas y amigos, vecinos y vecinas, ciudadanas y ciudadanos:

Somos un grupo de mujeres internacionales de la Fundación Akwaba que nos reunimos dos veces a la semana para compartir nuestras CULTURAS y nuestros DERECHOS y DEBERES como ciudadanas de esta ciudad.

La diversidad cultural y personal es una característica en nuestro grupo del trabajo. Compartimos diferencias como el idioma, la religión y las tradiciones. Esta diversidad nos enriquece y nos ayuda a unirnos en un objetivo común : LA PARTICIPACIÓN. No obstante, a muchas de nosotras no se nos permite disfrutar legalmente de este derecho, por ello desde esta fiesta de la diversidad REIVINDICAMOS que la participación junto con el resto de derechos de ciudadanía lleguen a todo el mundo.

También queremos pedir a todas las buenas personas, NO SER RECHAZADAS por proceder de otros lugares y que la DIVERSIDAD no se convierta en algo anecdótico que se celebra, se disfruta y se valora, únicamente, en días como hoy.

Por último quisiéramos AGRADECERLES que hayan leído este texto e INVITARLES a que nos conozcan.

**Grupo de Mujeres : Ciudadanas del Mundo**

**Cuadro 2.** Manifiesto del grupo “ciudadanas del mundo”

El contenido de la carta nos demuestra que las personas participantes atribuyen su falta de participación a un problema legal (*barreras legales*). Asimismo reclaman no ser rechazas por motivos culturales (*barreras sociales*). También, reivindican sus derechos y responsabilidades de ciudadanía sin que éstos sean incompatibles con el reconocimiento a su diversidad cultural (*igualdad de derechos para el reconocimiento de las diferencias*).

La carta se traduce en diferentes lenguas y se reparte durante la celebración de la fiesta de la diversidad. En el anexo 4 recogemos un ejemplo de las cuartillas que se distribuyen durante la fiesta.



**Fotografía 7.** El manifiesto que escriben expuesto en diferentes lenguas

Por otro lado, destacar la aportación que Maritza realiza cuando redactan la carta que escriben al ayuntamiento, a la que nos hemos referido con anterioridad.

*“Yo recuerdo el día que yo y la Claudia que ese día había venido, y algunas más, pero sobre todo yo ¿Os acordáis? (...) no quería hacer la carta. Cuando llegaron los libros gratis, no me lo creía. Yo hasta el final pensé “pobrecita Pili que los va a tener que pagar”. Pero luego no*

*fue así, y había tantos (...) Bueno, no sé, a lo mejor otro día me atrevo a pedirlos, pero creo que todavía no me fío. Necesitaría que tú probaras 4 o 5 veces más y entonces si me animo”* (Maritza, entrevista final: 298-306)

*“No, yo no estaba ese día, no sé como fue, pero el libro si lo tengo”* (Marie, entrevista final: 204-206)

*“No, yo estaba bien (...) no sé por que, pero no me preocupe por ese tema”* (Safia, entrevista final: 139-141)

La aportación de Maritza nos indica como la percepción que una persona tiene sobre la democracia influye en el tipo de participación. De ahí, también se deriva la importancia de conocer los derechos y responsabilidades ya que éstos nos facilitan la comprensión y el funcionamiento de la democracia (Bartolomé, coord., 2003). Por el contrario, Safia -casada con un funcionario del consulado- no se inquieta, seguramente haya tenido más oportunidades de conocer este tipo de procesos en el país de acogida.

**Mayor conocimiento de programas informáticos:** las participantes demuestran un *gran interés* por este tema. No en vano, en las entrevistas diagnósticas manifiestan sus ganas de aprender a navegar por Internet. Todas las mujeres aprenden a utilizarlo y así lo expresan en diversas ocasiones:

*“También, que ahora puedo entrar en lo que quiero en Internet y si no puedo sigo intentándolo hasta lograrlo”* (Saida Maribel, entrevista final: 213-215).

*”Sí. Me ha gustado mucho, me pareció muy bien que aprendamos todas el Internet”* (Maritza, entrevista final: 122-123).

*“A mi también me gusto el día que las personas buscan información por Internet. Esos días eran los mejores para mí. Me gustaba mucho”* (Marie, entrevista final: 154-157).

*“Sí, buscar por Internet me gustó muchísimo, además ahora si un día me añoro pues puedo buscar fotos, y luego también puedo buscar lo de los consulados”* (Silvia, entrevista final: 189-193).

*“Sí, buscar por Internet. El otro día busqué agencias de viaje con mi hermana Rachida”* (Btissam, entrevista final: 123-126).

*“Sí. Y sabes, mi marido está en el Internet. Es boxeador, muy importante.”* (Samba, entrevista final: 201-203).

Además de valorar este recurso informático, las mujeres han interiorizado su utilidad, y ya lo emplean o lo piensan hacer en otros contextos.

También, las participantes se abren una cuenta de correo electrónico y una cuenta de correo como *“grupo de mujeres ciudadanas del mundo”*. No obstante, no inician la comunicación por Internet. Pensamos que esto es debido a la falta de tiempo, ya que esta actividad se realiza durante el penúltimo día de clase. Quizás hubiese sido más acertado realizarla de acuerdo con el orden lógico del programa.

Este *mayor uso del ordenador* también se manifiesta en algunas de las entrevistadas, que aunque no utilizan la palabra procesador de texto se refieren a la utilización del mismo.

*“Yo he aprendido a escribir cartas en el ordenador y también a enviar mensajes”* (Esther, entrevista final: 177-179).

*“Yo he aprendido a hacer carteles con el ordenador, y eso me gusta. Ahora también haré para nuestra asociación”* (Nelly, entrevista final: 129-131).

Con respecto a este aprendizaje no se observan diferencias en cuanto al origen, edad, nivel de estudios, etc. Así, aunque a ritmos diferentes, todas las

participantes se interesan y aprenden –aunque a ritmos diferentes- a desenvolverse en este medio.



**Fotografía 8.** Saida, Esther y Nelly realizando los carteles para la fiesta de la diversidad



**Foografía 9.** Los carteles –junto con el resto de materiales- que exponen durante la fiesta de la diversidad

A medida que realizan sesiones por Internet, algunas participantes *cambian la percepción sobre sus capacidades informáticas*. Esto se nota especialmente en mujeres como Saida:

*“Yo, al principio, no me atrevo ni a tocarlo, pensaba que lo rompía pero mira ahora ya sé”*  
 (Saida, entrevista final: 79-81).

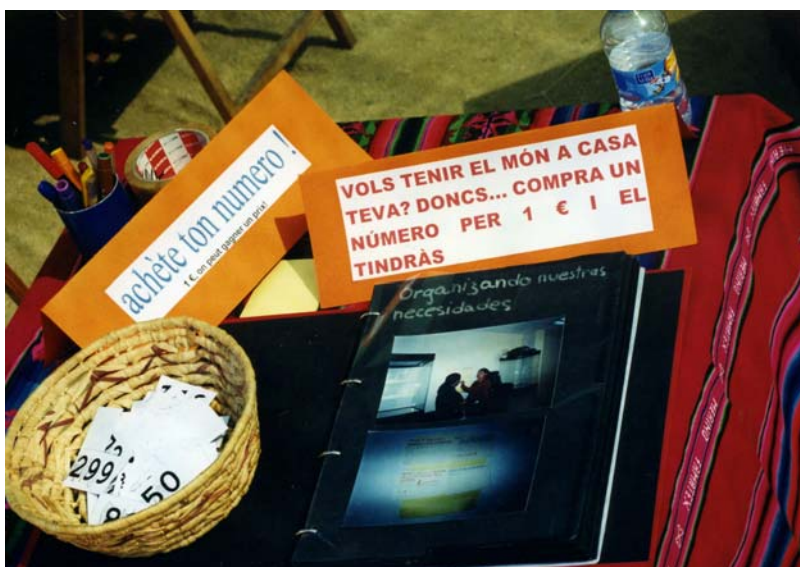


Con el aprendizaje que las mujeres realizan se confirma que en la actualidad internet juega un papel muy importante en la participación de las minorías (Martiniello, 2005). Además, se contribuye a romper la llamada brecha digital donde, junto con otros colectivos, las mujeres y las personas inmigrantes tienen mayores probabilidades de padecer la desigualdad que provoca.

**Mayor uso del diálogo:** durante la aplicación se *promueven los espacios de diálogo*. Las mujeres los valoran muy positivamente, a pesar de ello desconocemos si se produce una mayor conciencia sobre la importancia de resolver conflictos o de llegar acuerdos, etc. mediante la utilización del mismo.

El diálogo que se genera les permite realizar propuestas que evidencian su aprendizaje en cuanto a conocimientos, habilidades y actitudes. Flecha (1997) lo denomina *creatividad dialógica*. Entre las propuestas que se realizan destacamos:

- *Hacer una rifa para ganar dinero*. La rifa se lleva a cabo y durante la fiesta de la diversidad se venden 150 números.



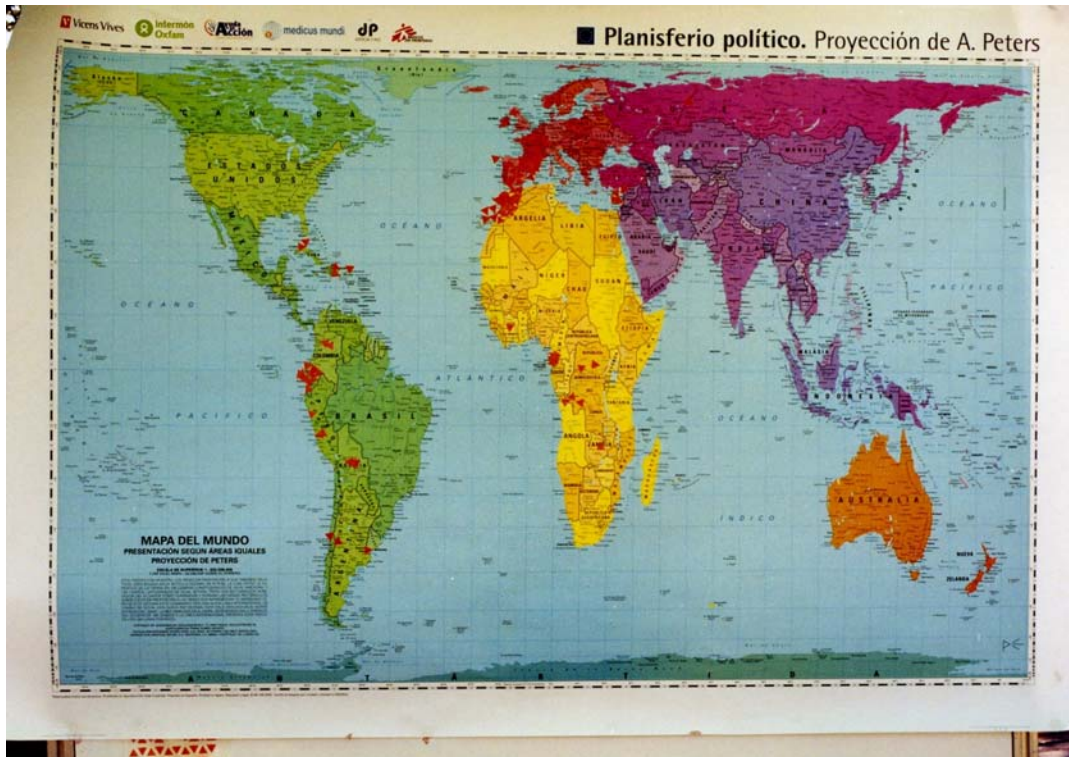
**Fotografía 10.** La rifa y las fotos que muestran las participantes durante la celebración de la fiesta de la diversidad



**Fotografía 11.** El número ganador de la rifa. El premio es un mapa del mundo

- *El nombre del grupo “ciudadanas del mundo”* que ya explicamos en el capítulo anterior, y el logo que buscan por internet. La primera manifestación pública que el grupo de mujeres realiza es durante la celebración de la fiesta de la diversidad.
- *Un mapa multicultural* que consiste en un planisferio del mundo donde la ciudadanía puede enganchar con un gomet el lugar de donde se siente.





**Fotografía 12.** El mapa multicultural de la ciudad de L'Hospitalet de Llobregat

- *Un calendario multicultural* con los meses del año escritos en diferentes lenguas, y con fotos de países que buscan por Internet. Durante la fiesta de la diversidad se invita a las participantes a anotar cuando celebran sus fiestas.



**Fotografía 13.** Una mujer participando en el calendario multicultural



**Fotografía 14.** Fatima y sus hijas participando en el calendario multicultural

Estos espacios de diálogo también les permiten ampliar y mejorar las relaciones entre ellas:

*“Me ha gustado trabajar así, algunas dos a dos. También había espacio de charlar sobre otras cosas. Lo difícil encontré, cuando tu querías decirles algo o preguntarles algo, creo que ahora ya están mucho más relacionadas, y por eso te hacen menos caso.”* (Ana, anecdotario, 27 de mayo).

Por otro lado, las participantes que tienen el castellano como segunda o tercera lengua, manifiestan que estos espacios de diálogo les permiten ir mejorando su nivel de castellano (*empoderamiento personal*). En concreto, las cuatro mujeres que realizan esta aportación son las que llevan menos tiempo en el país, y las que tienen más dificultades para hablar.

**Desarrollo de capacidades organizativas:** la mejor evidencia es el trabajo que las participantes desarrollan durante el curso (ver en el anexo 5 los tres tomos del trabajo), y que presentan durante la fiesta de la diversidad (ver fotografía 9) y, de manera esquemática, durante la celebración de las jornadas de Akwaba (ver anexo 6).

*“Sí, en nuestro curso, en nuestra fiesta, en todo siempre organizadas”* (Esther, entrevista final: 101-103).

*“Sí, estuvimos muy organizadas, nos dividimos en dos grupos y luego el grupo de derechos y deberes estaba muy organizado, y luego cuando participamos en la fiesta también estaba todo muy organizado”* (Maritza, entrevista final: 301-305).

Durante la organización de la fiesta de la diversidad, se organizan en función de los horarios de los que disponen, y de las temáticas que se quieren trabajar. Se crean diferentes comisiones:

Escribir las cartas y pasarlas en word	Chadia, Btissam, Maritza, Marie, Fatima y Pilar
Montar la rifa	Saida Maribel y Nelly
Organizar material	Silvia, Maritza, Karima, Safia, Fatima, Mina, Silvia, Saida y Ana
Elaborar los carteles	Esther, Nelly y Saida
Comprar material	Pilar, Saida Maribel, Chadia
Traducciones en Francés. Traducciones en árabe	Nelly, Esther, Samba y Chadia
Preparación del calendario multicultural	Silvia, Karima, Anna, Saida, Maritza y Pilar
Pintar los globos	Fatima, Safia, Saida, Karima
Decoración del stand	Pilar, Ana y Saida Maribel

**Cuadro 3.** Relación de tareas que las participantes realizan durante la preparación de la fiesta de la diversidad

Por el contrario, algunas participantes acusan una falta de puntualidad, y el incumplimiento de algunos objetivos y detalles concretos que fallan en el momento de realizar algunas actividades y acciones:

*“Sí, sólo que a veces alguna persona venía tarde.”* (Marie, entrevista final: 302-304).

A pesar de la crítica que Marie realiza, la *puntualidad de las participantes mejora* durante las últimas sesiones, especialmente la de Nelly que en un principio siempre llegaba tarde. Recordemos que esta mujer es una de las participantes que demuestra tener más actitudes participativas.

Se puede afirmar que a partir del *desarrollo de habilidades organizativas, habilidades informáticas, el mayor uso del diálogo, los elementos de juicio crítico* que se ponen en práctica, sobre todo cuando se refieren a sus derechos y responsabilidades, etc., se ha favorecido el segundo objetivo planteado desde el programa de *formación para una participación activa e intercultural*.

**Promover la *identidad cívica* entre un grupo de mujeres procedentes de diferentes lugares que viven en una misma ciudad:** con la experiencia se ha promovido una mayor conciencia y valoración de las diferentes culturas, un mayor conocimiento entre personas con distintos orígenes, una mayor concienciación de los estereotipos y un mayor conocimiento de las organizaciones, fiestas, etc.

A continuación, en la siguiente tabla observamos los principales efectos y productos obtenidos con relación a este objetivo:

<b>3. Promover la <u>identidad cívica</u> en un grupo de mujeres que viven en una misma ciudad</b>		
<b>OBJETIVOS</b>	<b>EFFECTOS</b>	<b>RESULTADOS</b>
3.1 Identificar sentimientos de pertenencia que las personas participantes tienen	Mayor conciencia y valoración de las diferentes culturas	La participación en la fiesta magrebí  La participación en la fiesta de la diversidad
3.2 Favorecer las relaciones interpersonales y la interacción entre personas que viven en una misma ciudad.	Mayor conocimiento entre personas de diferentes culturas	Las amistades que se generan
3.3 Fomentar la relación entre las personas participantes y la comunidad en la que viven.	Mayor conciencia de los estereotipos	La organización en redes de ayuda y colaboración mutua.
3.4 Desarrollar una conciencia y valoración por la diversidad personal y cultural	Mayor conocimiento de las organizaciones, fiestas, etc. del barrio, de la ciudad	La participación en Akwaba  Participación en organizaciones, instituciones, etc.
3.5 Tomar los estereotipos y los prejuicios que poseemos sobre los diferentes grupos que conviven en una misma ciudad		
3.6 Promover el valor de la solidaridad entre las personas que conviven en una misma ciudad.		

**Tabla 3.** Relación entre el tercer objetivo del programa, efectos y resultados (evaluación final)

**Mayor Conciencia y valoración de las diferentes culturas:** las participantes manifiestan interés por el resto de culturas:

*“Bueno, nos enteramos en que fechas celebraba cada una sus fiestas porque hay algunas que no sabíamos las fiestas de Marruecos, Camerún y ahora estamos informadas”* (Maritza, entrevista final: 211-215).

*“La manera de saber como cada persona hace las cosas. La manera de saber como cada persona vive me ha gustado mucho”* (Marie, entrevista final: 291-294).

*“Todo, porque aprendemos muchas cosas, por ejemplo culturas, religiones de otro país”* (Saida Maribel, entrevista final: 325-327).

*“He aprendido las diferentes culturas de otros países, de Marruecos, de Libia, de Suiza, también más de España. Sí, es muy importante conocer culturas de otros países”* (Samba, entrevista final: 311-314).

*“He aprendido sobre todo cosas de la cultura catalana y de otras culturas”* (Fatima, entrevista final, 202-204).

*“A mí lo que me llamó más la atención fue la fiesta de las magrebíes, eso me gustó. Lo que compartimos, porque nunca compartimos nuestras fiestas, y a ellas les gustó que compartiéramos sus fiestas y a mi me gustó hacerlo. Algunas no estaban presentes pero las que estuvimos queríamos conocer como era su fiesta, queríamos acompañarlas, eso es lo que me gustó”* (Maritza, entrevista final: 399-407).

La celebración de esta fiesta adquiere una mayor importancia ya que en el diagnóstico ninguna de las entrevistadas, a parte del colectivo magrebí, manifiesta conocer fiestas propias de esa cultura. Además, algunas de las participantes expresan no sentirse muy atraídas por la misma. Recordemos que los estereotipos y prejuicios que en aquel momento se detectan son hacia ese colectivo. Por ejemplo, Fatima que en el diagnóstico afirma su preferencia por vivir en barrios donde no haya marroquíes, participa en la celebración de esa fiesta:



En todo momento demuestran una gran curiosidad y, de manera explícita, lo manifiesta Silvia:

*“A mí lo que más me ha gustado es la fiesta de diversidad porque igual ahí pusimos lo que teníamos que poner de nuestro país, y yo me acuerdo que nosotras con Karima decíamos “déjame ver el tuyo” y decía “el tuyo está más bonito y yo decía “no el tuyo está más bonito” y así, y también, a lo último yo quería ver todo.... y me gustaba pintar, ahí viendo mi país y viendo también el país de las demás, de la Samba (...) cosas de los países de los demás es lo que más me ha gustado....”* (Silvia, entrevista final: 417-432).



**Fotografía 15.** Algunas mujeres localizan países en el mapa





**Fotografía 16.** Safia y Fatima comparten la información de sus países, Marruecos y Líbano respectivamente

Se fomenta el conocimiento mutuo como base (Bartolomé, Folgueiras, Massot, Sabariego y Sandín, 2003); es decir, una aproximación cognitiva a paisajes, culturas, tradiciones, etc. de los grupos culturales con los que entramos en contacto y queremos compartir un sentimiento de pertenencia.

También, las diferencias y las similitudes emergen en estos momentos de intercambio cultural. De nuevo, tal y como vimos en el diagnóstico, dos de las mujeres -Silvia y Saida Maribel que son de Ecuador- nos indican algunas variedades relacionadas con esta diferencia grupal.

*“En las costumbres. Aquí son muy libres, allá no. Aquí tú puedes vestirme como quieras, andar con algo bien pequeño, no taparte y nadie te dice nada. En cambio en Ecuador si te ven con una falda corta es malo. Entonces mi esposo es así, que le gusta que sea solo para él, y que no me ponga bonita cuando salgo a la calle, cuando el no está. Yo que sé, dice que nadie quiere que me mire, que sea sólo para él, y yo le digo “soy sólo para ti y para mi hijo” (Saida Maribel, entrevista final: 445-454)*

Las diferencias también se manifiestan el día en que se celebra la fiesta del nacimiento del profeta de la religión islámica. Recordemos que en aquella sesión entran en conflicto los valores controvertidos (Trilla, 1992). Al finalizar la aplicación del programa, una de las tres mujeres de la República Democrática del Congo que aquel día decide no participar afirma:

*“Bueno, a lo mejor ahora vendría (...) porque las conozco, pero no sé seguro”* (Nelly, entrevista final: 233-234).

A pesar de que las otras dos mujeres de este mismo país que tampoco participaron no dan ninguna respuesta, la aportación de Nelly nos hace pensar que, quizás, si las mujeres se conociesen más este tipo de situaciones no se producirían o se vivirían de otra manera. Por otro lado, el hecho de que las mujeres se incorporen después de la celebración de la fiesta, nos indica que aunque no esten de acuerdo adoptan una posición respetable.

También, son muchos los momentos en los que se manifiestan las similitudes entre las mujeres. De ahí que se pueda hacer un trabajo centrado en las necesidades u objetivos comunes. Esto supone la existencia de valores compartidos (Trilla, 1992) entre las participantes. En esta línea, Btissam y Silvia afirman:

*“Eso quiere decir que todas las personas no somos iguales. Bueno somos iguales en unas cosas comunes aunque seamos diferentes”* (Btissam, entrevista final: 435-438).

*“Igual con el tema de la plata. Como decía Btissam, que todas buscamos el mismo objetivo y, entonces, como a veces tenemos necesidades de trabajo, de dónde vivir (...) pues ayudarnos un poco más en eso. Por ejemplo, recuerdo que Maritza decía que buscaba piso por Internet, pues un poco más hacer eso”* (Silvia, entrevista final: 441-452).

Esta reflexiones nos conducen a Cabrera (2002) que considera que la construcción de una identidad ciudadana en sociedades multiculturales es posible a partir de una participación que desarrolla lazos afectivos entre las personas, que les permiten reconocerse mutuamente como diferentes a la vez que crear unos valores comunes que impregnan el tejido social y las acciones colectivas.

**Mayor conocimiento entre personas de diferentes culturas:** los espacios de encuentro que se promueven, les permite ampliar las relaciones entre las participantes. Este aspecto es más significativo si recordamos los resultados de la evaluación diagnóstica cuando la mayoría de participantes afirmaban no tener muchas amistades. Después de la aplicación del programa, muchas de las participantes destacan *haber conocido a personas de otras culturas*. Se promueve un tipo de identidad cívica basada en la diversidad vivida como fuente de enriquecimiento y de aprendizaje:

*“Y este conocimiento a veces sirve. Cuanto más gente conoces mucho mejor”* (Btissam, entrevista final: 455-456).

*“Alcanzamos de conocernos más gentes de diferentes culturas, diferentes religiones, y compartimos”* (Maritza, entrevista final: 398-401).

*“Sí, con ella siempre me encuentro y nos ponemos a conversar, y con Safia, también con Silvia, con tu hermana”* (Saida Maribel, entrevista final: 215-217).

*“Trabajamos como familia, para aprender cada cultura de cada país, trabajábamos como una familia”* (Safia, entrevista final: 302-304).

*“Sí. Me ha gustado mucho. Ya sabes que yo soy un poco desconfiada porque he sufrido, y ahora sólo mi hija y yo. Pero me ha gustado venir. Sobre todo conocer a Silvia”* (Mina, entrevista final: 201-205).

Algunas de las aportaciones evidencian el sentimiento de soledad que muchas participantes padecen, y la necesidad de establecer vínculos cívicos:

*"...para sentirme bien de tener amigas, hoy puedo llamar a Safia sin tener miedo, también puedo llamarte a ti, antes yo no tenía amigas ahora sí, si yo tengo un problema puedo llamar"* (Marie, entrevista final: 404-409).

*"Es un gusto, cuando me has llamado esta mañana para decirme el cambio de sitio, es un placer porque nadie me llama porque estoy sola aquí con mi marido y mis hijas, y cuando tu me llamaste esta mañana me sentí bien. Y ha sido un placer tener amigas de todas partes"* (Safia, entrevista final: 425-432).

*"Sí. Yo me he sentido bien. Ahora tengo amigas y eso que al principio las marroquíes no me gustaban porque hablaban en su lengua y no las entendía, pero ahora ya sí, porque cuando hablamos castellano veo que son buena gente. El otro día estuve en la plaza Española con Btissam y su hija, tiene una hija preciosa ¿la conoces?"* (Saida, entrevista final: 304-309).

Las relaciones que las participantes establecen entre ellas les permite *la creación y la organización de redes*:

- Maritza y Karima: Maritza se ofrece para cuidar al niño de Karima durante el verano:

*"Entra maritza y se pone a hablar con karima y se intercambian los teléfonos, karima le dice: "cualquier día te llamo y si no encuentro el esplai lo dejo contigo (...) como yo te dije para mí son amigas, pero en serio, yo os veo como amigas". Karima comenta: "a mi me pasa lo mismo"* (Pilar, Observación 10 de junio).

- Saida y Esther: Saida le ofrece su trabajo a Esther porque ella ha encontrado otro.

*“Vi a Esther y a Saida, estaban hablando de trabajo. Eso es muy bueno. Saida quiere cambiar de trabajo y luego le puede dejar el trabajo a Esther.”* (Anna, entrevista final: 234-238).

- Saida Maribel y Silvia: Silvia recoge del colegio a la hija de una amiga de Saida Maribel que estudia con su hija.
- Maritza y Saida Maribel: Maritza cuidará durante una semana al hijo de Saida Maribel.
- Mina y Silvia: Mina se ofrece para recoger a la hija de Silvia del colegio.

*“Al final de la clase Silvia y Mina se han intercambiado los teléfonos. Mina le ha ofrecido a Silvia ir a buscar a su hija al colegio cuando ésta empiece a trabajar”* (Pilar, Observación 20 de mayo).

Este tipo de relaciones nos recuerda a la experiencia del Banco del Tiempo, recogida en el BDCE y explicada con anterioridad.

Si interesante resulta que se establezcan *redes*, más lo es cuando conocemos que éstas son *entre personas de diferentes culturas*. Este hecho es más significativo si recordamos que en la evaluación diagnóstica, muchas de las entrevistadas manifiestan no tener relaciones con personas de otras culturas. De nuevo, se confirma la importancia de crear espacios donde las personas puedan reconocerse.

Estos aspectos nos conducen a Habermas (1997) “son los lazos cívicos, en suma, los que crean y sostienen la colectividad” (Citado en Pérez Ledesma, 2000: 25), y a Bartolomé (2002) quien afirma que el sentimiento de pertenencia se construye poco a poco mediante las interacciones constantes.

**Mayor conciencia de estereotipos y prejuicios:** tal y como expresan en la evaluación diagnóstica, las participantes quieren que sus culturas se conozcan “...hacer conocer y valorar las diferencias culturales como forma de contrarrestar la discriminación” (Colom Cañellas, 1995: 26).

*“B: porque de hablar de Sudamérica yo no sé nada, y a veces hablamos por las cosas que vemos en la tele, y a veces no todo es verdad. Las películas que hacen de esos países, la mayoría no son verdad. Las películas hacen una historia pero en cambio no es verdad, pero nosotras cogemos una idea de eso, pero no sabemos la verdad de esos países, igual que ellos con nosotros. Cuando hacemos una reunión, hablamos de muchas cosas y sabemos muchas cosas que ya no son de verdad”*

*S: y también nos conocemos como personas (...) Vemos que cosas que a veces nos explican no son verdad, y entonces vamos conociendo a las personas. Nosotras nos hemos conocido y nos damos cuenta que como dice Btissam han generalizado en lo malo.*

*B: eso es verdad, también porque mucha gente dice “no te enfades ¿eh?” Yo he escuchado que los sudamericanos beben mucho, pero yo el tiempo que estoy con ellas entiendo muchas cosas que yo no sabía, que no me habían dicho, muchas cosas buenas.*

*S: A mí también me pasaba con los marroquíes que dicen que roban, que todos los que roban aquí son marroquíes o argelinos. Pero no es verdad, no todos son iguales” (Btissam y Silvia, entrevista final: 462-510).*

En estas aportaciones aparece el “discurso sonoro” de la sociedad de acogida (Mernissi, 1999). En las afirmaciones que Silvia y Btissam realizan sobre los marroquíes y los sudamericanos respectivamente, observamos que se han dejado llevar, bien, por lo que se escucha en televisión o, bien, por las opiniones de la población en general. Los estereotipos que señalan están en la línea de los que el colectivo IOÉ ya recoge en el año 2000.

Los comentarios de ambas mujeres muestran que muchos de estos estereotipos se *superan cuando las personas se conocen entre ellas*. De ahí, nuestra insistencia por crear espacios de encuentro donde las personas con diferentes

bagajes personales y culturales puedan reconocerse, aspecto que también reclaman otras participantes:

*“Hoy Fátima ha comentado que podríamos proponer que hubieran más espacios donde se encontraran las personas, de esta manera nos conoceríamos y superaríamos muchos problemas. Silvia y Saida Maribel se entusiasman con la idea. Saida Maribel ya propone que podríamos hacer una comida con todas las familias”* (Pilar, diario de campo, 17 de junio).

La aparición de nuevos estereotipos y prejuicios que no surgen en el diagnóstico inicial, revela la importancia de realizar diagnósticos en los que se compartan una multiplicidad de espacios con las participantes, y donde las relaciones que se establezcan se basen en la audición (Marchioni, 1999); es decir, en la escucha permanente de sus protagonistas.

Las respuestas de las participantes nos indican que se han fomentado relaciones basadas en el reconocimiento mutuo entre las diferentes participantes. En ningún momento se establecen jerarquías entre personas ni culturas. Consideramos que el mejor medio de formación para la participación es la práctica de la misma en un ambiente afectivo y sano, en el que puedan ser escuchadas todas las iniciativas y analizados todos los errores (IEPS, 1977).

**Mayor conciencia de los recursos, organizaciones, etc. del barrio:** tal y como vimos con anterioridad, las mujeres conocen algunas organizaciones, participan en la fiesta de la diversidad que cada año se celebra en la ciudad de L’Hospitalet de Llobregat, y en las jornadas que la fundación Akwaba organiza:

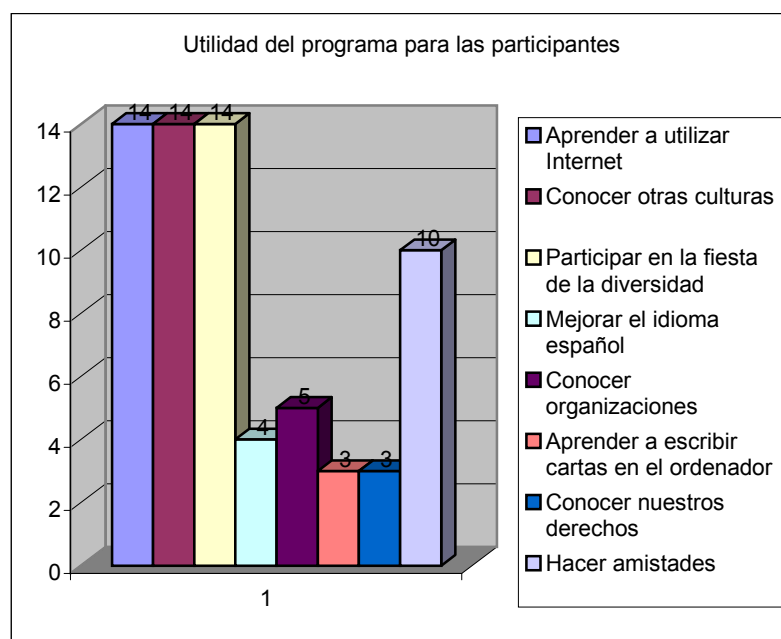
*“...bueno, no mucho pero un poquito. Conocimos la fiesta de la diversidad, pero me gustaría conocer más”* (Saida, entrevista final: 124-127).

*“Hemos hablado de una organización de mujeres, y hemos conocido la fiesta de la diversidad”*  
(Nelly, entrevista final: 201-204).

También, tres de las participantes asisten a un congreso organizado por el “forum de dones” de esta misma ciudad.

En general, la experiencia ha promovido la *creación de mutuo respeto, la confianza interpersonal, la experiencia en la negociación, el desarrollo de habilidades dialógicas, de habilidades cognitivas y de juicio*, etc. aspectos que Del Águila (1996) denomina los efectos beneficiosos de la participación.

A continuación, en el siguiente gráfico resumen observamos la utilidad que para las participantes tiene el programa:



**Gráfico 1.** Utilidad del programa para las participantes

Todas las participantes destacan aprender a *“utilizar Internet”*, *“conocer otras culturas”* y *“participar en la fiesta de la diversidad”*. En segundo lugar, 10 personas señalan *“hacer amistades”*; tres de las que no lo señalan son las que llevan más



tiempo viviendo en la ciudad de L'Hospitalet de Llobregat; y la cuarta es una de las mujeres de la República Democrática del Congo. Las tres mujeres que indican *“conocer nuestros derechos”* participan desde el principio en el *“grupo de derechos y responsabilidades”* pensamos que esto puede haber condicionado su respuesta. De igual manera ocurre cuando se refieren a *“aprender a escribir cartas en el ordenador”* ya que no todas las mujeres participan en la elaboración de las mismas. Así, en la primera carta que redactan sólo participa el *“grupo de derechos y responsabilidades”* y, en la segunda, la comisión encargada de finalizar las cartas. Las cinco mujeres que señalan *“conocer organizaciones”* son las mismas que muestran en sus aportaciones haber interiorizado los servicios que estas organizaciones les ofrecen. Por último, las cuatro mujeres que indican *“mejorar español”* son las que llevan menos tiempo en el país y tienen más dificultad para hablar el idioma.

El proceso desarrollado y los aprendizajes adquiridos permiten desarrollar una visión global del trabajo realizado, generar y desarrollar nuevas ideas (Elster, 2000), y ofrecer soluciones originales a problemas compartidos (Gambetta, 2000) que culminan con la participación en la fiesta de la diversidad. A continuación, sistematizamos esta acción ya que abraza todas las propuestas hechas por las participantes:

### **Celebración de la fiesta de la diversidad**

#### **Objetivos:**

- Analizar la implicación de las personas participantes cuando se trabajan necesidades propias
- Realizar una acción conjunta
- Organizar una acción concreta
- Incrementar las relaciones basadas en el reconocimiento mutuo a partir de la realización de alguna acción conjunta
- Incrementar la relación entre las personas participantes y su comunidad a partir de la realización de alguna acción conjunta
- Aumentar la solidaridad entre las personas

**Desarrollo de la actividad:**

1. Trabajo en gran grupo. Lluvia de ideas sobre las acciones a realizar.
2. Organización del material elaborado durante el curso: las participantes ordenan y clasifican la información y el trabajo realizado a lo largo del curso
3. Propuesta de actividades: las participantes sugieren propuestas para poner en práctica durante la fiesta de la diversidad. En concreto deciden realizar:
  - Una carta reivindicando los derechos y las responsabilidades de ciudadanía
  - Un Calendario multicultural
  - Un Mapa multicultural
  - Una Rifa
4. Formación de comisiones: las participantes se organizan por comisiones según intereses y objetivos del grupo.
5. Establecimiento de horarios: cada persona se responsabiliza del stand durante una franja horaria.
6. Participación en la fiesta de la diversidad: las personas participan según los horarios marcados.
7. Evaluación de la fiesta de la diversidad: después de la fiesta se valora el proceso seguido durante la preparación y celebración de la misma:

**Temporalización:**

- Aproximadamente 7 sesiones de una hora y media

**Recursos:**

- Ordenadores conectados a internet
- Impresora
- Un planisferio del mundo
- Papel de embalar
- Pegamento
- Tijeras
- Folios de colores
- Gometes

**Evaluación:**

**Qué:** el tipo y grado de participación durante el proceso de preparación, la participación en la fiesta y después de la fiesta. El nivel de organización del grupo. Los roles y las relaciones que se establecen.

**Cómo:** Anotando todas las aportaciones que realicen. Analizando el material que elaboran.

**Cuando:** durante el desarrollo de la acción y al finalizar.

### 10.1.2 Efectos del programa en la fundación Akwaba

Entre los efectos del programa en la fundación Akwaba destacamos:

1. Mayor implicación con el trabajo que se realiza
2. Mayor concienciación sobre las capacidades de las personas participantes

1. A medida que avanza la experiencia, otras personas vinculadas a la fundación se interesan por el desarrollo de la misma.

La primera evidencia nos viene dada por el interés que las reuniones del equipo de trabajo despiertan. Así, a medida que el trabajo avanza el equipo se amplía a otras personas que colaboran en la fundación. También, la participación activa que las mujeres ejercen durante los días previos a la celebración de la fiesta de la diversidad motiva a otras personas de la Fundación que se implican en estas últimas sesiones:

*“Hoy la Mercè nos ha comentado que si necesitamos gente que nos ayude. Le hemos dicho que sí y la Dolors y la Laura han venido a ayudarnos. Ellas estaban encantadas de colaborar. La Mercè ha estado cortando los números de la Rifa y la Laura nos ha instalado un programa en el ordenador para escribir utilizando el alfabeto árabe” (Pilar, diario de campo, 3 de junio).*

También, el programa incide en otros participantes de la Fundación. En concreto, estudiantes de español de la organización nos ayudan a traducir los letreros en árabe, y niños que participan en el proyecto “xarxa”<sup>4</sup> colaboran en la selección y la organización de las fotos que se presentan durante la fiesta de la diversidad:

---

<sup>4</sup> Es un proyecto de la Fundación Akwaba que busca la participación de los niños y niñas en las asociaciones del distrito.



**Fotografía 15.** Estudiantes de español de la Fundación traducen los letreros en árabe y Nelly copia la carta escrita en Francés



**Fotografía 16.** Los niños del proyecto “Xarxa” nos ayudan a organizar las fotos realizadas durante la innovación

Durante la celebración de la fiesta de la diversidad, los y las trabajadoras de la Fundación Akwaba se identifican con la tarea que las mujeres realizan y lo valoran de manera muy positiva:

*“...sobre todo se vió mucho en la fiesta de la diversidad, todo el mundo lo vió y se notaba que allí había un trabajo previo, que las cosas no salen por arte de magia como un bolet, se vió que había mucho trabajo detrás de todo eso, y comentarios de esos de: “oye este año cuantas mujeres tenéis en el curso, cuantas mujeres van al aula de informática”, o sea que oyes comentarios de cuantas mujeres, eso es que algo que se ha palpado”* (Rosa Maria, entrevista final: 149-158).

*“Sí, estaba muy bien, y además nunca se había hecho un stand exclusivamente de mujeres, era la primera vez. A todos nos sorprendió tanta participación e implicación. No falló ni una y se notaba que había muy buen feeling entre todas. Creo que os lo habéis trabajado un montón. Yo nunca me imaginé que iban a venir tantas mujeres. Ya sabes que desde el principio yo fui bastante escéptica con tu tesis”* (Mercè, entrevista final: 112-119).

Las mujeres comen con los trabajadores y colaboradores de Akwaba durante la celebración de la fiesta. Maritza manifiesta sentirse muy satisfecha:

*“...pues eso me gustó y me sentí muy bien y muy como en Argentina porque en Argentina se come así”* (Maritza, entrevista final: 243-248).



**Fotografía 17.** Comida celebrada durante la la fiesta de la diversidad

Esta *mayor implicación* aparece en el último consejo de centro que tiene lugar antes de verano. En el momento de realizar las entrevistas finales existe un interés por *continuar tanto con las sesiones de formación del equipo de trabajo como con las sesiones del grupo de mujeres.*

2. Las mujeres participan en la sala omnia de la Fundación. En un principio deben ir acompañadas de las personas dinamizadoras. Poco a poco, va cambiando la percepción sobre ellas y durante las últimas sesiones acuden sin la presencia de ninguna persona dinamizadora.

Las mujeres participan activamente durante la fiesta de la diversidad representando a la Fundación Akwaba. Recordemos que hasta ese momento, sólo habían participado ocasionalmente en fiestas de la fundación, elaborando pastas. Como vemos ha habido un avance perceptible en el tipo de implicación y participación.



### 10.1.1 Efectos del programa en las y los familiares y amistades de las personas participantes

La evolución que el grupo experimenta influye en otras personas cercanas a las participantes:

*“Algunas me piden rotuladores para acabar la faena en casa, Maritza dice que le dirá a su marido y a su sobrino que esta noche le ayuden. Algunas también comentan que vendrán mañana. Saida dice que estará a las 9:30h. Maritza que también intentará venir. Hoy todas han venido muy puntuales, incluso Saida Maribel que siempre llega tarde. A Nelly le va ayudar su marido a traducir la carta en Francés ” (Pilar, diario de campo, 3 de junio).*

Las participantes se sienten orgullosas con el trabajo que realizan y en varias ocasiones muestran las tareas que desarrollan a sus familiares y amistades. Durante la celebración de la fiesta de la diversidad muchos de ellos asisten a la fiesta de la diversidad y muestran *mucho interés* por el trabajo realizado:



**Fotografía 18.** Fatima con su familia

### 10.1.1 Efectos del programa en la ciudad de L'Hospitalet de Llobregat

La participación en el congreso de “dones i immigració” organizado por el forum de mujeres de L'Hospitalet de Llobregat así como la participación en la fiesta de la diversidad y en las jornadas de la Fundación Akwaba, crean interés entre las entidades y la población de la ciudad. Desde el forum de mujeres se nos invita a asociarnos, y después de la celebración de la fiesta de la diversidad, una mujer de L'Hospitalet de Llobregat se interesa por el trabajo que se realiza y nos visita durante el último día del curso.

Por otro lado, el stand que montan las mujeres es uno de los que genera más curiosidad entre la ciudadanía:



**Fotografía 19.** Una mujer participando en el mapa multicultural





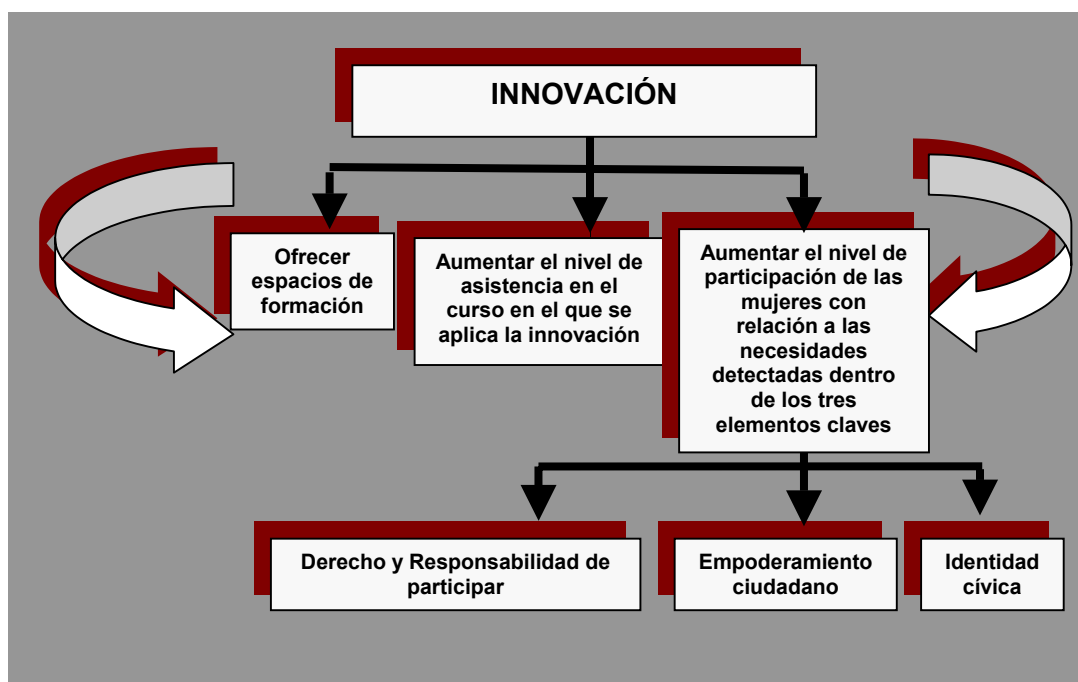
**Fotografía 20.** Diferentes personas participando en el stand



**Fotografía 21.** Una familia participando en el mapa multicultural

### **10.1.3 Necesidades globales cubiertas durante la innovación**

En este apartado partimos de las necesidades detectadas en la evaluación inicial:



**Figura 1.** Espacio que cubre la innovación

**Ofrecer espacios de formación:** durante los meses que dura la innovación el equipo de trabajo se reúne (ver anexo). Todas las participantes los valoran y, en el momento de realizar las entrevistas, existe un *interés por sistematizarlos e introducirlos en las dinámicas de la Fundación:*

*“A mi me gustaría que continuáramos. Este espacio nos ha ido muy bien, porque ya sabes, como yo siempre digo, lo urgente no nos deja tiempo para lo importante. Con estas sesiones hemos tenido tiempo de pensar, de intercambiar, de hacer un seguimiento con las mujeres, que esto es una de las cosas más importantes. A veces vamos tan de craneo que no nos damos cuenta de lo groseros que podemos llegar a ser con las mujeres, y sin quererlo. También las lecturas que hicimos —que aunque no fueron todas las que tú propusiste (ja ja ja)- estuvieron bien. Sobre todo el libro aquel de las dinámicas participativas” (entrevista final, Rosa M.: 212-220)*

*“Sí, claro. Yo siempre te he dicho que trabajamos demasiado rápido y no nos damos cuenta de nada. A pesar de eso, creo que si continuamos tenemos que marcar un día y una hora clara,*

*por ejemplo cada martes de 12 a 13h. Es mejor que sea poco tiempo pero que sea bastante seguro”* (Entrevista final, Sadia: 198-205).

**Aumentar el nivel de asistencia en el curso en el que se aplica la innovación:** con la aplicación del programa se incrementa enormemente la asistencia de las mujeres. Recordemos que, hasta ese momento, en el espacio en el que se aplica el programa, el número de participantes oscilaba entre 3 y 6 personas.

**Aumentar el nivel de participación de las mujeres con relación a las necesidades detectadas dentro de los tres elementos claves:** a lo largo de estos dos últimos capítulos hemos visto el incremento del ejercicio de la participación. A continuación, recuperamos las principales necesidades detectadas en el diagnóstico y observamos cuáles se han cubierto:

NECESIDADES DETECTADAS	NECESIDADES CUBIERTAS
Imposibilidad de participar en las elecciones y en la comunidad de vecinos	<i>No se trabaja este tema</i>
Dificultad de participar en instituciones, organizaciones, movimientos sociales, asociaciones y fiestas	Mayor participación en instituciones (ayuntamiento de Barcelona), asociaciones (Fundación Akwaba), Organizaciones (El CAID, el AMIC y la OMIC)
Falta de conocimiento de sus derechos y responsabilidades	Mayor conciencia de los derechos y responsabilidades
Falta de habilidades informáticas	Aprendizaje de programas informáticos
Falta de diálogo	Uso del diálogo
Mayor civismo	Situar los intereses comunes por encima de los individuales
	Desarrollo de habilidades organizativas
Pocas relaciones	Mayor relaciones entre las participantes
Un mayor reconocimiento cultural	Mayor conciencia de la diversidad
Falta de relación entre las personas y la comunidad en la que viven	Mayor conocimiento de las organizaciones, asociaciones, fiestas, etc. de la ciudad

#### **10.1.4 Evaluación de la metodología: evaluación participativa final**

En lo que se refiere a esta tercera fase, los resultados conseguidos nos garantizan la idoneidad de la evaluación participativa para realizar este tipo de innovaciones.

En esta fase hemos investigado en los efectos de la intervención. Éstos se han producido principalmente porque se ha *apostado por la participación de las personas en todo el proceso* (capítulo anterior), elemento clave en la evaluación participativa. Se *han cubierto con algunas de las necesidades detectadas en el diagnóstico*, gracias principalmente a que *se ha promovido la colaboración de todos y todas*. Por otro lado, *la persona investigadora ha asumido un rol basado en ser principalmente una facilitadora del proceso*.

#### **10.2 A modo de resumen**

Partiendo de las cuestiones planteadas en esta tercera fase de la evaluación participativa, en este capítulo hemos visto los efectos del programa en las participantes, la fundación, el barrio y la ciudad en general. Entre los resultados obtenidos a partir de las estrategias de información planteadas en el capítulo VII, hemos detectado principalmente que la experiencia ha cubierto algunas de las necesidades globales identificadas en la evaluación diagnóstica y conseguido los principales objetivos que se plantean en el programa.

Los efectos en las personas participantes han permitido una mayor participación activa e intercultural, sobre todo cuando participan en la fiesta de la diversidad y en las jornadas de Akwaba.

Los efectos en la Fundación Akwaba han supuesto la implicación de muchas personas que participan en la Fundación y una mayor seguridad sobre las capacidades de las personas participantes.

Por otro lado, se ha despertado el *interés por conocer* el trabajo que las mujeres realizan, entre los familiares, las amistades de las participantes, y entre alguna entidad y personas de la ciudad de L'Hospitalet de Llobregat.

Estos elementos -junto con los analizados en el capítulo anterior- nos permiten cubrir con las principales necesidades que se detectaron en la evaluación inicial. Se ha ofrecido un *espacio de formación* (el equipo de trabajo), *ha aumentado el número de participantes en el curso* y *se ha dado respuesta a algunas de las necesidades detectadas en las mujeres* con relación al derecho y la responsabilidad de participar, el empoderamiento ciudadano y la identidad cívica.

Para finalizar, hemos comprobado que esta tercera fase de metodología de la evaluación participativa es válida para realizar este tipo de innovaciones.

